

**Sprawozdanie roczne z działalności Stowarzyszenia Polskich i Zagranicznych
Nauczycieli Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego „Bristol”.**

Sprawozdanie za rok 2013.

W roku 2013 Stowarzyszenie Polskich i Zagranicznych Nauczycieli Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego „Bristol” realizowało zadania statutowe, którymi są:

- a. upowszechnianie potrzeby nauki i znajomości języka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej wśród Polonii i cudzoziemców.
- b. inspiracja i promocja badań naukowych z zakresu języka polskiego jako obcego.
- c. obrona interesów szkół oraz instytucji, w których członkowie Stowarzyszenia pracują.
- d. koordynacja działań i przedsięwzięć podmiotów, o których mowa w punkcie 2 oraz wspieranie ich współpracy i wymiany doświadczeń.
- e. podnoszenie jakości kształcenia językowego poprzez ustalenie kryteriów i nadawanie nauczycielom odpowiednich licencji.
- f. doksztalcanie i doskonalenie zawodowe (w kraju i za granicą) lektorów języka polskiego jako obcego.
- g. wspieranie produkcji i zaopatrywanie w pomoce dydaktyczne (w kraju i za granicą).
- h. wymiana informacji i prowadzenie banku danych (informacji) o placówkach krajowych i zagranicznych oraz o lektorach nauczających języka polskiego jako obcego.
- i. współpraca z zagranicznymi i międzynarodowymi organizacjami oraz instytucjami w zakresie nauki języka polskiego jako obcego.
- j. wydawanie prac z zakresu promowania i propagowania nauki języka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej zagranicą.

W 2013 roku Stowarzyszenie zrealizowało następujące zadania:

1. Projekty międzynarodowych konferencji i warsztatów regionalnych:

- a. Organizacja międzynarodowej konferencji regionalnej Stowarzyszenia „Bristol” pt. *Język w kulturze – kultura w języku*.

Organizacja międzynarodowej konferencji regionalnej Stowarzyszenia „Bristol” pt. *Język w kulturze – kultura w języku*. Spotkanie konferencyjne odbyło się na Uniwersytecie im. Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy w dniach 8-11 kwietnia 2013 roku. Przedsięwzięcie

współorganizowane było przez Instytut Polski w Bratysławie, Centrum Języka i Kultury Polskiej i Katedrę Języków Słowiańskich Wydziału Nauk Humanistycznych UMP oraz Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego. Stowarzyszenie pozyskało środki na organizację projektu. W spotkaniu naukowym na Słowacji wzięli udział członkowie Stowarzyszenia „Bristol”: prof. UŚ, dr hab. Jolanta Tambor (UŚ), prof. UŚ, dr hab. Romuald Cudak (UŚ), prof. dr hab. Laszlo Nagy (Uniwersytet w Debreczynie), prof. dr hab. Piotr Horbatowski (UJ), dr hab. Anna Seretny (UJ), dr Liliana Madelska (Uniwersytet Wiedeński), dr Anna Butcher (UMCS), dr Gabriela Olchowa (UMB), dr Aleksandra Achtelek (UŚ), dr Marcin Maciołek (UŚ). Ponadto w konferencji uczestniczyli przedstawiciele polonistyk działających na Słowacji (Uniwersytet w Bratysławie, Uniwersytet w Preszowie), poloniści z polskich jednostek akademickich (Uniwersytet w Rzeszowie). Dodatkowo, odbyły się warsztaty z języka i kultury polskiej dla studentów słowackich polonistyk. Inaugurację konferencji zaszczylił swą obecnością Tomasz Chłoń, ambasador RP na Słowacji i Andrzej Jagodziński, dyrektor Instytutu Polskiego w Bratysławie. W czasie konferencji odbyło się także spotkanie promujące działalność Stowarzyszenia „Bristol” połączone z prezentacją multimedialną. Szczegółowe informacje o projekcie zostały pomieszczone na stronach internetowych Stowarzyszenia.

b. Organizacja międzynarodowych warsztatów języka i kultury polskiej dla nauczycieli jpjo pracujących na terenie Rosji.

Organizacja międzynarodowych warsztatów języka i kultury polskiej dla nauczycieli jpjo pracujących na terenie Rosji. Warsztaty odbyły się w Tomsku w dniach 11-12 października 2013 roku. W spotkaniu wzięli udział nauczyciele języka polskiego w Rosji z obwodu moskiewskiego i irkuckiego. Warsztaty zostały zorganizowane przez Konsulat RP w Irkucku, Stowarzyszenie „Bristol” Polskich i Zagranicznych Nauczycieli Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego, Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego, Tomski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny oraz Centrum Języka Polskiego i Kultury w Tomsku. W projekcie wzięło udział 48 nauczycieli uczących języka polskiego w szkołach, centrach kultury polskiej i stowarzyszeniach polonijnych działających w obwodzie irkuckim i moskiewskim. Program warsztatów przygotowany przez Stowarzyszenie „Bristol” Polskich i Zagranicznych Nauczycieli Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego oraz Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego przeprowadziły: mgr Urszula Dobesz, mgr Kinga Groszewska, dr Małgorzata Smereczniak. Poszczególne spotkania warsztatowe były poświęcone m.in. zagadnieniom promocji języka polskiego, sposobom wprowadzania na

lekcjach języka polskiego jako obcego elementów z zakresu realioznawstwa i kultury polskiej, wykorzystywaniu na zajęciach lektoratowych gier i zabaw dydaktycznych oraz materiałów multimedialnych, doskonaleniu umiejętności pisania. Ponadto odbyło się spotkanie promujące działalność Stowarzyszenia „Bristol” oraz działalność Szkoły Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego, która współorganizowała przedsięwzięcie. Wszystkie spotkania miały charakter warsztatowy, co dało możliwość aktywnego uczestnictwa biorącym w nich udział nauczycielom, prowadzącym zaś pozwoliło poszerzyć możliwość uaktywniania uczestników, a prowadzący mogli poszerzyć swą wiedzę na temat specyfiki pracy nauczycieli we Wschodniej Rosji. W części warsztatów brał udział również Marek Zieliński, konsul generalny RP w Irkucku oraz Joanna Szeliga, wicekonsul RP w Irkucku. Przedstawiciele władz konsularnych nie tylko obserwowali zajęcia prowadzone przez wykładowców z Polski, ale uczestniczyli także w spotkaniu prezentującym i promującym działalność Stowarzyszenia „Bristol” wśród osób zajmujących się nauczaniem języka polskiego jako obcego lub drugiego w Rosji. Stowarzyszenie „Bristol”, Szkoła Języka i Kultury Polskiej i Konsulat RP w Irkucku sfinansowały pobyt w Tomsku wykładowców: mgr U. Dobesz, mgr K. Groszewskiej i dr M. Smereczniak. Centrum Języka i Kultury Polskiej dla Polonii i Cudzoziemców UMCS oddelegowało do Tomska dr Grażynę Przechodzką.

2. Spotkania robocze sekcji Stowarzyszenia „Bristol”:

We Wrocławiu w gościnnych murach Uniwersytetu Wrocławskiego w dniach 24-25 maja 2013 roku odbyła się konferencja sekcji „kultura w nauczaniu jpjo”. Seminarium zgromadziło przedstawicieli kilku ośrodków uniwersyteckich w Polsce: Uniwersytetu Warszawskiego, Uniwersytetu Wrocławskiego, UMCS i UAM oraz reprezentantkę polonistyki na Uniwersytecie M. Bela w Bańskiej Bystrzycy. W obradach uczestniczyli: mgr Urszula Dobesz, dr Anna Burzyńska-Kamieniecka, dr Anna Butcher, mgr Barbara Guziuk-Świca, dr Gabriela Olchowa, dr Anna Roter-Bourkane i dr hab. Piotr Garncarek. Celem spotkania było przedyskutowanie zagadnień związanych z nauczaniem polskich realiów kulturowych cudzoziemców. Spotkanie było możliwe dzięki wsparciu finansowego projektu przez Uniwersytet Wrocławski. Podczas dwudniowych obrad poruszono następujące zagadnienia:

- nauczanie języka polskiego jako obcego a przekaz treści kulturowych w świetle istniejących programów i podręczników oraz innych materiałów do jpjo.

- potrzeba ciągłego uzupełniania istniejących materiałów dydaktycznych w zakresie rozwijania kompetencji kulturowej - propozycja stworzenia serii zeszytów ćwiczeń na poszczególne poziomy znajomości języka polskiego.

- opracowanie struktury zeszytu ćwiczeń na odpowiednie poziomy, dyskusja nad typami zadań i zakresami tematycznymi.

Podsumowując obrady, członkowie sekcji kulturowej obecni na spotkaniu ustalili porządek prac nad przygotowaniem zeszytu ćwiczeń. W pracach zespołu obecnie uczestniczą jeszcze przedstawiciele Uniwersytetu Śląskiego (dr Aleksandra Achtelik, dr Wioletta Hajduk-Gawron), Uniwersytetu im. I. Franki we Lwowie (dr Jerzy Kowalewski), Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu (mgr Grzegorz Chruszczyński).

Sekcja „logopedia w nauczaniu jpjo” podjęła pod kierunkiem dr Liliany Madelskiej działania stworzenia programu badań. Konsultacje pomiędzy członkami grupy odbywały się drogą mailową. Dr L. Madelska promowała także działania Stowarzyszenia podczas międzynarodowego kongresu logopedycznego, który odbył się w Katowicach.

3. Modyfikacja strony internetowej Stowarzyszenia.

Strona w koncepcji władz Stowarzyszenia ma być przestrzenią integrującą środowisko polonistów polskich i zagranicznych za pomocą wymiany informacji.

W roku 2013 podjęto działania nad modyfikacją strony internetowej Stowarzyszenia, która ma stanowić przestrzeń wymiany informacji pomiędzy członkami środowiska oraz stanowić inspirację do podejmowania działań na rzecz promocji języka i kultury polskiej w świecie. Powstały nowe działy: polecane/przeczytane, z historii „Bristolu”, wykładowca w świecie, dobre praktyki promocji języka polskiego w świecie, pomoce dydaktyczne, czasopisma, ośrodki nauczające jpjo. Członkowie Stowarzyszenia zamieścili w rubryce przeczytane/polecane – 50 recenzji prac naukowych, które mogą być przydatne osobom zajmującym się edukacją polonistyczną w świecie. Udało się także pozyskać od 40 wykładowców języka polskiego pracujących w ośrodkach zagranicznych reportaże na temat charakteru i specyfiki ich pracy. Ponadto pomieszczono kilka prezentacji multimedialnych – sprawozdań z realizowanych projektów w różnych ośrodkach w Polsce i poza jej granicami. Na stronie internetowej regularnie pomieszczane były informacje o konferencjach, możliwości podjęcia pracy jako nauczyciel jpjo w ośrodkach zagranicznych oraz wydarzeniach istotnych dla środowiska polonistycznego. Zamieściliśmy także biogramy naukowe członków Stowarzyszenia. Zaobserwowaliśmy z jednej strony większą częstotliwość

odwiedzin strony internetowej Stowarzyszenia, z drugiej strony większą aktywność członków Stowarzyszenia, którzy coraz chętniej nadsyłają materiały współtworzące stronę.

4. Współpraca międzynarodowa:

Stowarzyszenie „Bristol” w 2013 roku nawiązało współpracę z Polskim Towarzystwem Logopedycznym (oddział w Katowicach), Federalnym Związkiem Nauczycieli Języka Polskiego w Republice Federalnej Niemiec oraz Centrum Języka i Kultury Polskiej w Tomsku w Rosji. Ponadto w trakcie realizowania projektów konferencyjnych współpracowaliśmy z Instytutem Polskim w Bratysławie, Konsulatem Generalnym RP w Irkucku, Ambasadą RP w Moskwie, Ambasadą RP w Bratysławie.

5. Przyjęcie nowych członków w poczet Stowarzyszenia:

W roku 2013 przyjęto 16 osób: Monikę Krzempek (Uniwersytet w Bratysławie), Magdalenę Świątek (Uniwersytet Wrocławski), Bożenę Szałastę-Rogowską (UŚ), Marzenę Porębską (KUL), Kingę Groszewską (Uniwersytet Śląski), Marcina Maciołka (Uniwersytet Śląski), Annę Ikedę (Uniwersytet w Tokio), Kazimierę Barbarę Guzik-Świcę (CJKP UMCS), Annę Homę (Uniwersytet na Ukrainie), Monikę Maciejewską (Uniwersytet im. A. Nobla w Dnietropietrowsku), Anitę Račákovą (Uniwersytet im. Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy), Karolinę Kowalcze-Franiuk (Uniwersytet w Genui), Małgorzatę Czubaszek (Uniwersytet Śląski), Karolinę Pluskotę (UMK), Kamilę Kwiatkowską (Państwowy Uniwersytet Mołdawski) i Magdalenę Kobus (Szkoła Języka Polskiego dla Cudzoziemców Polish Is My Love).

6. Działania o charakterze organizacyjno-prawnym:

Władze Stowarzyszenia wystąpiły o zmiany w dokumencie KRS, prowadziły działania na rzecz pozyskania składek członkowskich, prowadziły korespondencję z członkami Stowarzyszenia (listy informujące o podejmowanych działaniach).

7. Stowarzyszenie ubiegało się o dotację w Ministerstwie Spraw Zagranicznych – konkurs Polska pomoc rozwojowa 2014.

Stowarzyszenie wraz z partnerem zagranicznym (Uniwersytet im. I. Franki we Lwowie) złożyło wniosek *Język polski i polonistyka na Wschodzie: międzynarodowa konferencja języka polskiego na Ukrainie*. Niestety ze względów formalnych (nie mogliśmy wykazać obrotu w wysokości 50 tys. zł za lata ubiegłe) wniosek został odrzucony.

8. **Stowarzyszenie włączyło się w działania na rzecz obrony interesów instytucji zajmujących się nauczaniem języka polskiego w świecie** – obrona lektoratu w Grenoble. Na stronach Stowarzyszenia pojawił się list otwarty wystosowany przez pracowników ośrodka w Grenoble. Spora część członków Stowarzyszenia podpisała się pod petycją.

Pod koniec 2013 roku Stowarzyszenie „Bristol” rozpoczęło działania mające na celu współorganizację międzynarodowej konferencji naukowej w Bratysławie, która byłaby zarazem uczczeniem dziewięćdziesięciolecia tamtejszej polonistyki. Również odbyły się wstępne rozmowy z przedstawicielami władz Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego w Niemczech na temat możliwości organizacji wspólnej konferencji w Berlinie w 2015 roku.

W imieniu Zarządu

Dr Aleksandra Achtelek

Prezes Stowarzyszenia „Bristol”